

COUNTY OF LOS ANGELES
PROBATION DEPARTMENT

DIRECTIVE

No.: 1167

Issued: 05/16/2008

Post Until: 06/16/2008

SUBJECT: PROB 1217A FORM (VICTIM NOTIFICATION LETTER) AND RESTITUTION PACKET PROCEDURES

Effective, May 16, 2008, the Adult Centralized Restitution Unit (ACRU) and Area Office Restitution Coordinators of the Adult Field Services Bureau shall begin using the new Victim Notification Letter (Prob. 1217A). The Victim Notification Letter is designed to enhance advocacy and restitution collections for victims. **NOTE:** A list of the Area Office Restitution Coordinators' telephone numbers is attached.

Background

Victims that are ordered restitution or who receive a civil judgment by the court are entitled any restitution owed with or without a Victim Compensation application. The Prob. 1217A form provides victims with notification of the restitution compensation process and communicates pertinent restitution information. Area Office Restitution Coordinators and ACRU shall use this form to notify victims of the restitution collection process.

Prob 1217A Form and Restitution Packet Preparation Procedures

Investigation Deputy Probation Officers (DPOs) must submit a Victim List (Prob. 1209) to the Office Restitution Coordinator **within one day of case assignment**. **NOTE: Investigation DPOs must ensure that all pertinent information is submitted with the Prob. 1209 form (i.e. - victim's address, contact numbers, claim numbers, etc.).** Upon receipt of the Prob. 1209 form, Area Office Restitution Coordinators shall proceed as follows:

1. The victim information must be entered into the Adult Probation System (APS) on the Count Victim Data (CNVD) screen no later than the next business day.
 - a. If the victim is a business or company, type "Y" in the CNVD screen, business field
 - b. Once the CNVD screen is complete, the Notice of Hearing letter (Prob. 1220A) is mailed to the victim. To further assist the victim(s), the following pamphlets shall be mailed along with the Prob. 1220A.
 1. Crime Compensation Pamphlets (Attached):
 - a. [Victim Compensation: Your Right to Appeal](#)
 - b. [Restitution for Victims](#)

NOTE: To order pamphlets for the area office, the Director or designee shall call (916) 491-3730 or send an e-mail order request with the appropriate area office address to sandy.davidson@vcgcb.ca.gov.

MANUAL HOLDERS: CROSS-REFERENCE YOUR MANUALS TO THIS DIRECTIVE WHERE APPROPRIATE

Prob 1217A Procedures When Restitution Is Not Ordered

Part of the Calendar Clerks duties entails tracking dispositions. When the Calendar Clerk recognizes a disposition indicating the defendant's case is closed for any of the following reasons: sentenced to state prison, acquitted, sentenced to county jail, sentenced to State Hospital, summary probation, or probation was ordered, but no restitution was ordered to the victim, the Calendar Clerk shall give the minute order to the Restitution Coordinator as an indication to prepare the Prob. 1217A form by selecting the appropriate box and mailing the document to the victim.

All Investigation Calendar Clerks shall enter the word "**VICTIM**" on the note section of the Court Report Data (CTRD) screen. The word "**VICTIM**" on APS- CTRD screen will alert the Calendar Clerk to advise and provide a copy of the disposition to the Area Office Restitution Coordinator of the final disposition as a means to complete the **Prob. 1217A** form and mail it to the victim(s). **NOTE:** Enter the phrase, "**Prob. 1217A sent**" in the Comment section on the CNVD screen. The Prob. 1217A form can be accessed through Probnets (See instructions below).

Restitution Packet Preparation Procedures When Restitution Is Ordered

1. Area Office Restitution Coordinators shall retain the Prob. 1209 form and perform the following procedures:
 - a. Assemble restitution packet(s) after obtaining a disposition indicating the defendant is ***ordered to pay restitution through Probation.***
 - i. The restitution packet shall contain the following items:
 1. ADULT CENTRALIZED RESTITUTION PACKET CHECKLIST FORM (Prob. 1363)
 2. Sentencing Report (P&S, EDP, Pre Plea, etc...)
 3. Minute Order
 4. Arrest Report
 5. APS-CNVD screen print out
 6. Felony Complaint Report (District Attorney Summary)
2. True Summary Grants of Probation
 1. ADULT CENTRALIZED RESTITUTION PACKET CHECKLIST FORM (Prob. 1363)
 2. Minute Order
 3. Arrest Report
 4. APS-CNVD screen print out
 5. Felony Complaint Report (District Attorney Summary)

NOTE: All Area Office Restitution Coordinators shall enter on the CNVD screen, Comments section, the date Victim restitution packet is sent to the Adult Centralized Restitution Unit (ACRU). In addition, a County Messenger Mail Receipt shall be prepared upon forwarding the Victim Restitution Packet to ACRU.

3. The Area Office Restitution Coordinators shall
 - a. Update the data field on CNVD screen and APS- DCID (Defendant Chrono Information Data) screen with the date indicating when the restitution packet was submitted to ACRU.
 - b. Prepare a county messenger mail receipt, address envelope, and forward packet(s) to:

**Probation Headquarters
Attn: Adult Centralized Restitution Unit
9150 East Imperial Hwy, Rm. P-73
Downey, Ca 90242**

NOTE: ACRU shall complete the Prob. 1217A form when restitution is ordered through the Probation Department.

Prob. 1217A Completion Procedures

The following procedures shall be performed upon completion of the Prob.1217A:

1. **Date section:** Enter the mailing date
2. **Offense committed by section (Located on the minute order):** Enter the name of the defendant/probationer
3. **Court Case Number (Located on the minute order):** Enter the court case number being referenced
4. **Date of Offense (Located on the minute order):** Enter the date of the offense
5. **Nature of Offense (Located on the minute order):** Enter the penal code of the offense
6. **Blank Box (Located on the APS-CNVD screen):** Enter the victim's name and mailing address

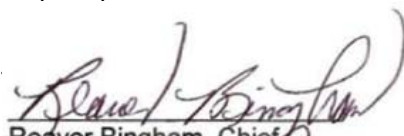
NOTE: Please refer to the Prob. 1217A example attachment.

Accessing the Prob. 1217A Form

The Prob. 1217A form is available on ProbNet and can be completed on-line. To access the Prob. 1217A form on ProbNet, the following procedures shall be performed:

- Log on to Probnet
- Click on Forms
- Select Adult Forms
- Click the **Prob .1217A (VICTIM NOTIFICATION LETTER)**.

For questions or concerns regarding the content of this Directive, please contact the Adult Consultant at (562) 940-2525.


Reaver Bingham, Chief
Adult Field Services Bureau

Area Office Adult Restitution Coordinators Contact Roster

Antelope Valley

STC 661.974.7630
Clerk 661.974.7070

Central Adult Investigations

STC 213.974.9034
Clerk 213.974.9320

Centinela

STC 323.418.3103
ITC 323.418.3105

Crenshaw

STC 323.298.3506

East Los Angeles

STC 323.780.2186
Clerk 323.780.2190

East San Fernando Valley

STC 818.374.2025
ITC 818.374.2059

Firestone

STC 323.586.6491
Clerk 323.586.6446

Foothill

STC 626.356.5537

Harbor

STC 310.222.2771
Clerk 310.222.2660

Long Beach/Harbor

STC 562.491.5540
STC 562.491.5815
Clerk 562.491.5823
Clerk 562.491.5828

Pomona Valley

STC 909.465.4556
Clerk 909.469.4572

Rio Hondo

STC 562.908.3103
Clerk 562.908.3106

Riverview

Clerk 562.579.8556

San Gabriel Valley

STC 626.575.4007
Clerk 626.575.4016

Santa Monica

STC 310.260.3549

South Central

STC 310.603.7857
ITC 310.603.7990

Valencia Sub-Office

Head Clerk 661.974.7629
STC 661.974.7630
Clerk 661.253.7271

ADULT CENTRALIZED RESTITUTION UNIT (ACRU)

(562) 658-4348 or (562) 940-2599



ROBERT B. TAYLOR
Chief Probation Officer

COUNTY OF LOS ANGELES PROBATION DEPARTMENT



VICTIM NOTIFICATION LETTER

Date of letter being mailed.

Victims' full name and address

Probationers' full name.

Court Case Number

Date

Offense committed by: _____ Court Case # _____

Date of Offense: _____ Date when the Offense was committed

Nature of Offense: _____

Penal code describing the offense

Victims full name

* THIS IS A TWO PAGE FORM BE SURE TO READ BOTH PAGES *

Dear

Disposition date

Disposition decision

On _____, the Court made the following disposition in this case:

	For California Department of Corrections & Rehabilitation state prison disposition restitution collection obtain CDC Form 1707 by calling 1-877-256-6877. You may visit their website at http://www.corr.ca.gov/victims
	This disposition does not include any provisions for this defendant to make restitution to you through the Probation Department. You have the right, however, to sue this defendant in Civil Court.
	This defendant has been ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of Probation. Please complete the attached <u>STATEMENT OF LOSS</u> and return it to the address above within 35 days.
	This defendant is ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of probation. Based on the <u>STATEMENT OF LOSS</u> previously submitted, the amount of restitution is set at \$ _____
	This defendant is ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of probation. The amount of restitution set by the court is \$ _____

Please see page two of this letter for important information regarding the handling of restitution matters by the Probation Department.

The Area Office currently responsible for supervising this defendant during the Probation term is:

Area Office: _____ Area Office name

Telephone: (_____) _____ Area Office contact number

Very truly yours,

ROBERT B. TAYLOR
Chief Probation Officer

NOTE: ANY INQUIRIES REGARDING YOUR STATEMENT OF LOSS SHOULD BE DIRECTED TO THE ADULT CENTRALIZED RESTITUTION UNIT.

Name of DPO of Record

DPO office contact number

DPO/Representative

(_____)
Telephone Number

PROBATION: PROTECTION, CORRECTION, SERVICE

IMPORTANT INFORMATION ABOUT RESTITUTION ACCOUNTS

1. As a service to victims of crimes, the Los Angeles County Probation Department will make every reasonable effort to enforce the probationer's condition of probation regarding repayment of restitution. The responsibility for making restitution, however, lies with the probationer. The County of Los Angeles is not liable for payment.
2. The order for restitution has been made by the Criminal Court. It is not a judgment for you against the probationer and does not affect your rights to initiate civil court action. However, the time limits within which you must initiate civil action are suspended as long as the probationer is under an order to make restitution as a condition of probation.
3. The amount of restitution and/or the terms of payment are subject to change. You will be notified of any court action affecting the restitution order or its execution.
4. If you have questions about the amount of restitution approved in this case, please contact the Adult Centralized Restitution Unit at the number listed below. In some cases, the Probation Officer may return the case to court for clarification.
5. The Department of Treasurer and Tax Collector will disburse any monies to you (or to your designee) after receipt of restitution payment. Monies will be accumulated to a reasonable amount before disbursement. There may be many payees or the amount of payments may be small.
6. You must keep Probation advised of your current address so that payments can be disbursed and so that you may be notified of any modification to the restitution order.

Your communication with the Probation Department will be expedited if you:

a) Write the probationer's name and case number found on the other side of this letter on all your correspondence.

b) Provide change of address to:

**Adult Centralized Restitution Unit
P.O. Box 2818
Downey, CA 90242
Fax (562) 803-6683**

7. If you are the victim of a crime, you may be eligible for reimbursement from the State of California Restitution Fund. The Probation Department can provide you with further information, or you may call the following for additional information:
 - a) State Victims of Crime Program/Victim Compensation Program
Toll-free (800) 777-9229**
 - b) Los Angeles County District Attorney's Office Victim-Witness Assistance Program
Toll-free (800) 773-7574**
8. Please visit the Restitution Information web page at <http://probation.co.la.ca.us> under the navigational link of Probation Information for a list of Frequently Asked Questions (FAQ).



ROBERT B. TAYLOR
Chief Probation Officer

COUNTY OF LOS ANGELES PROBATION DEPARTMENT

VICTIM NOTIFICATION LETTER



Date

Offense committed by: _____ Court Case # _____

Date of Offense: _____

Nature of Offense: _____

* THIS IS A TWO PAGE FORM BE SURE TO READ BOTH PAGES *

Dear

On _____, the Court made the following disposition in this case:

	For California Department of Corrections & Rehabilitation state prison disposition restitution collection obtain CDC Form 1707 by calling 1-877-256-6877. You may visit their website at http://www.corr.ca.gov/victims
	This disposition does not include any provisions for this defendant to make restitution to you through the Probation Department. You have the right, however, to sue this defendant in Civil Court.
	This defendant has been ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of Probation. Please complete the attached <u>STATEMENT OF LOSS</u> and return it to the address above within 35 days.
	This defendant is ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of probation. Based on the <u>STATEMENT OF LOSS</u> previously submitted, the amount of restitution is set at \$ _____
	This defendant is ordered to make restitution to you through the Probation Department as a condition of probation. The amount of restitution set by the court is \$ _____

Please see page two of this letter for important information regarding the handling of restitution matters by the Probation Department.

The Area Office currently responsible for supervising this defendant during the Probation term is:

Area Office: _____

Telephone: (____) _____

Very truly yours,

ROBERT B. TAYLOR
Chief Probation Officer

NOTE: ANY INQUIRIES REGARDING YOUR
STATEMENT OF LOSS SHOULD BE
DIRECTED TO THE ADULT CENTRALIZED
RESTITUTION UNIT.

DPO/Representative

(____) _____
Telephone Number

PROBATION: PROTECTION, CORRECTION, SERVICE

IMPORTANT INFORMATION ABOUT RESTITUTION ACCOUNTS

1. As a service to victims of crimes, the Los Angeles County Probation Department will make every reasonable effort to enforce the probationer's condition of probation regarding repayment of restitution. The responsibility for making restitution, however, lies with the probationer. The County of Los Angeles is not liable for payment.
2. The order for restitution has been made by the Criminal Court. It is not a judgment for you against the probationer and does not affect your rights to initiate civil court action. However, the time limits within which you must initiate civil action are suspended as long as the probationer is under an order to make restitution as a condition of probation.
3. The amount of restitution and/or the terms of payment are subject to change. You will be notified of any court action affecting the restitution order or its execution.
4. If you have questions about the amount of restitution approved in this case, please contact the Adult Centralized Restitution Unit at the number listed below. In some cases, the Probation Officer may return the case to court for clarification.
5. The Department of Treasurer and Tax Collector will disburse any monies to you (or to your designee) after receipt of restitution payment. Monies will be accumulated to a reasonable amount before disbursement. There may be many payees or the amount of payments may be small.
6. You must keep Probation advised of your current address so that payments can be disbursed and so that you may be notified of any modification to the restitution order.

Your communication with the Probation Department will be expedited if you:

a) Write the probationer's name and case number found on the other side of this letter on all your correspondence.

b) Provide change of address to:

**Adult Centralized Restitution Unit
P.O. Box 2818
Downey, CA 90242
Fax (562) 803-6683**

7. If you are the victim of a crime, you may be eligible for reimbursement from the State of California Restitution Fund. The Probation Department can provide you with further information, or you may call the following for additional information:
 - a) State Victims of Crime Program/Victim Compensation Program
Toll-free (800) 777-9229**
 - b) Los Angeles County District Attorney's Office Victim-Witness Assistance Program
Toll-free (800) 773-7574**
8. Please visit the Restitution Information web page at <http://probation.co.la.ca.us> under the navigational link of Probation Information for a list of Frequently Asked Questions (FAQ).

www.victimcompensation.ca.gov
1.800.777.9229

Ayudando Víctimas de Crimen
de California desde 1965

Arnold Schwarzenegger
Gobernador,
Estado de California



Victim Compensation: Your Right to Appeal

Compensación para
Víctimas:
Tu Derecho a Apelar



Arnold Schwarzenegger
Governor,
State of California

Helping California Crime
Victims Since 1965

1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov

You have the right to appeal recommendations and decisions made on your victim compensation claim. To appeal means that you are asking the Victim Compensation Program to review the recommendation made on your application or request for reimbursement. This brochure explains how to file an appeal.

What happens when I apply for compensation?

After you apply for victim compensation, we review your application and make a written recommendation about whether you qualify for compensation. We also review each request for reimbursement that comes in and make a recommendation about whether we are able to pay it.

When we make a recommendation, we advise you by letter. This letter may be called a "Hearing Notice," but it does not mean you have to go to a hearing. This letter tells you about our recommendation and explains what happens next. Sometimes we deny an application or a request for reimbursement. If we deny your application or request for reimbursement for some reason, we will explain why in this letter.

How do I appeal?

Our recommendation does not become a final decision for 45 days. If you disagree with our recommendation, you can file an appeal during that time.

You may file an appeal:

- If your application or request for reimbursement is denied; or
- If your request for reimbursement is approved for payment, but you disagree with the amount.

You do not need an attorney to file an appeal.

Use the appeal form we send to you or write us a letter explaining why you believe your application or request for reimbursement should be approved.

Sign, date and return the appeal within 45 days. The 45-day deadline is shown in bold letters on the letter we send to you.

Send your appeal to this address:

California Victim Compensation Program
Appeals Unit
P.O. Box 350
Sacramento, CA 95812-0350

Usted tiene el derecho a apelar a las recomendaciones y decisiones que se tomen en su reclamo de compensación para víctimas. Este folleto le explica como presentar una apelación. Después de que usted solicita compensación a víctimas revisamos su solicitud y hacemos una recomendación por escrito acerca de si usted califica o no con los requisitos para la compensación.

También revisamos cada una de las cuentas que nos llegan y hacemos recomendaciones si podemos o no pagarlas.

Cuando hagamos una recomendación le enviaremos a usted una carta. Esta carta podría llamarse "Notificación de Audiencia", pero esto no significa que usted tendrá que ir a una audiencia, sino que le informamos sobre nuestra recomendación y le explica que sucederá después. Algunas veces denegamos una solicitud o el pago de una cuenta. Si por alguna razón denegamos su solicitud o cuenta, en esta carta le explicaremos por que.

- Si se aprueba el pago de su cuenta pero usted está en desacuerdo con la cantidad que nosotros aceptamos pagar.
- Si se deniega su solicitud o cuenta; o

Usted puede presentar una apelación:

Si se aprueba el pago de su cuenta pero usted está en desacuerdo con nuestra recomendación puede presentar una apelación dentro de ese período de tiempo. Apelar significa que usted le pide al programa que revise la recomendación tomada en relación a su solicitud o cuenta.

Nuestra recomendación no se convierte en una decisión definitiva sino hasta los 45 días. Si usted está en desacuerdo con nuestra recomendación puede presentar una apelación dentro de ese período de tiempo. Apelar significa que usted le pide al programa que revise la recomendación tomada en relación a su solicitud o cuenta.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

Usted no necesita un abogado para presentar una apelación.

enviamos.
 Envíe su apelación a este domicilio:
California Victim Compensation Board
Appeals Unit
P.O. Box 350
Sacramento, CA 95812-0350

Necesitamos su domicilio actual y teléfono para que podamos seguir trabajando en su caso. Si ha cambiado su domicilio o su teléfono, por favor llame al 1-800-777-9229 y avísenos del cambio.

¿Qué sucede después de que apelo?

La Unidad de Apelaciones (Appeals Unit) revisará su apelación. Veremos toda la información en su reclamo así como toda información nueva que usted nos mande.
 Haremos recomendaciones basándonos en esa información. Podría pasar una de dos cosas:

- Podríamos cambiar la recomendación original y aprobar su solicitud o cuenta o
- Podríamos continuar con la recomendación original de denegar su solicitud o cuenta. Si sucede esto último, podría tener derecho a una audiencia administrativa.

Le enviaremos una carta explicando en detalle la recomendación de la Unidad de Apelaciones.

¿Cómo se planea mi audiencia?

Si determinamos que tiene derecho a una audiencia usted recibirá una carta con la fecha y hora de la audiencia. Si la audiencia se realizará por la vía telefónica la carta incluirá su número de teléfono. Un funcionario de audiencias le llamará en ese número de teléfono para la audiencia.
 Por favor informenos de inmediato si su número de teléfono ha cambiado desde que usted presentó su reclamo o su apelación o si prefiere que le llamemos a otro número. Podemos llamarle a cualquier número de teléfono que usted elija, incluyendo su líneas telefónica de negocios o celular.
 Las audiencias generalmente se realizan por teléfono.

- Usted puede solicitar que su audiencia sea en persona.
- Las audiencias que se hacen en persona pueden tardar más en programarse.

We need your current address and phone number in order to continue working on your case. If your mailing address or phone number has changed, please call 1-800-777-9229 to let us know.

What happens after I appeal?

The Appeals Unit will review your appeal. We will look at all the information in your claim and any new information you send.

We will make a recommendation based on that information. One of two things could happen:

- We may change the original recommendation and approve your application or request for reimbursement; or
- We may continue with the original recommendation to deny your application or request for reimbursement. If we make this recommendation, you might be entitled to an administrative hearing.

We will send you a letter explaining the Appeal Unit's recommendation in detail.

How is my hearing scheduled?

If we determine that you are entitled to a hearing, you will receive a letter with the date and time of the hearing. Most hearings are held over the phone. This letter will also include the phone number we will call you at for the hearing. If this phone number is not current, or if you prefer that we call you at a different number, please let us know immediately. We can call you at any phone number you choose, including a business line or a cell phone.

- Hearings are usually held over the phone.
- You may request an in-person hearing.
- In-person hearings may take longer to schedule.

Do you need an accommodation during the hearing?

Call us if:

- You need a language interpreter; or
- You are hearing impaired and want us to call you through the California Relay Service

How do I prepare for the hearing?

Here are some tips:

- Review the information provided in the letter sent to you.
- Gather any additional information for the hearing officer that will help support your appeal. Be ready to talk about why you think the original recommendation on your application or request for reimbursement should be changed.
- Have documents, witnesses, or supporting information available during the hearing.
- Allow at least 45 minutes of uninterrupted time.
- Be sure to be available at the time of your hearing. If you are not available, we will take action without the benefit of your testimony.

What if I need to change my hearing date?

At least ten days before the hearing date you should:

- Call us at 1-800-777-9229; or
- Send the Appeals Unit a letter asking for a new hearing date.

What if I no longer want to appeal?

- Send a signed, dated letter stating you would like to withdraw from the hearing; or
- Call the contact on the letter you get with your hearing information; or
- Check the space "I withdrawal my appeal" on the **Hearing Confirmation or Withdrawal of Appeal Form**. This form is sent to you with the hearing information letter.

Necesita ayuda especial durante la audiencia?

Llámenos si:

- Necesita un intérprete en su idioma o
- Tiene deficiencias auditivas y quiere hablarlos a través del Servicio de Retransmisión de California (711).

¿Cómo me preparo para la audiencia?

Aquí hay algunos consejos para ayudarle a prepararse para su audiencia:

- Revise toda la información que vino con la carta en donde se le indicaba la fecha y hora de la audiencia.
- Junta toda información adicional para el funcionamiento de audiencias que le ayuden a hablar respaldar su apelación. Prepárese a hablar sobre porque considera que debe cambiarse la recomendación relacionada con su solicitud, reclamo o cuenta.
- Tenga a la mano durante la audiencia documentos, testigos u otra información de respaldo.
- Prepárese para dedicarle por lo menos 45 minutos de tiempo ininterrumpido.
- Asegúrese de estar disponible a la hora de la audiencia. Si usted no está disponible lo consideraremos como una falta de comparecencia a la audiencia por su parte.

¿Y si necesito cambiar la fecha de mi audiencia?

Para cambiar la fecha de su audiencia:

- Llámennos al 1-800-777-9229 por lo menos 10 días antes de la audiencia y pida hablar a la Unidad de Apelaciones o
- Envíe una carta a la Unidad de Apelaciones solicitando una nueva fecha de audiencia.

¿Y si ya no quiero apelar?

- Envíe una carta con fecha y firma manifestando que desea retirarse de la audiencia, o
- Llame a la persona de contacto que aparece en la carta en que se le indica la información de su audiencia, o
- Ponga una marca en el espacio que dice "Retiro mi apelación" en el formulario de **Confirmación de Audiencia o Retiro de Audiencia**. Este formulario se le envía con la carta que le informa sobre la audiencia.

How do I prepare for the hearing?

Here are some tips:

- Review the information provided in the letter sent to you.
- Gather any additional information for the hearing officer that will help support your appeal. Be ready to talk about why you think the original recommendation on your application or request for reimbursement should be changed.
- Have documents, witnesses, or supporting information available during the hearing.
- Allow at least 45 minutes of uninterrupted time.
- Be sure to be available at the time of your hearing. If you are not available, we will take action without the benefit of your testimony.

What if I need to change my hearing date?

At least ten days before the hearing date you should:

- Call us at 1-800-777-9229; or
- Send the Appeals Unit a letter asking for a new hearing date.

What if I no longer want to appeal?

- Send a signed, dated letter stating you would like to withdraw from the hearing; or
- Call the contact on the letter you get with your hearing information; or
- Check the space "I withdrawal my appeal" on the **Hearing Confirmation or Withdrawal of Appeal Form**. This form is sent to you with the hearing information letter.

What happens at my hearing?

A hearing officer from the Victim Compensation Program will conduct the hearing. The hearing is informal. However, you and your witnesses will be asked to swear or affirm that the statements given are true. The hearings are tape recorded in order to save your testimony as part of the record. In addition:

- The hearing officer will ask you questions. You will get a chance to talk about your case and explain why you feel your application or request for reimbursement should be approved.
- You may bring witnesses who can give information to support your claim.
- A representative may also attend the hearing with you or on your behalf.

What happens after my hearing?

After your hearing, a hearing officer will make a proposed decision on your application or request for reimbursement. This proposed decision is based on:

- The information in your claim;
- Any information you send to the Appeals Unit before the hearing; and
- The information you or your witnesses give at your hearing.

The hearing officer's proposed decision will be presented to the Victim Compensation and Government Claims Board. The Board may adopt the proposed decision, change it, reject it, or send the case back for further review. After the Board makes a decision, a copy will be sent to you.

¿Y qué sucede durante mi audiencia?

Un funcionario de audiencias de la Agencia de Compensación para Víctimas dirigirá la audiencia. Dicha audiencia es muy informal, sin embargo, a usted y a sus testigos se les pedirá que juren o afirmen que las declaraciones que rendirán serán la verdad. Las audiencias se graban con el fin de conservar su testimonio como parte del acta. Además:

- El funcionario de audiencias le hará preguntas.
- Usted tendrá la oportunidad de hablar sobre su caso y explicar por qué considera que su solicitud, reclamo o cuenta debe aceptarse
- Usted puede traer testigos que proporcionen información para apoyar su reclamo.
- También puede asistir a la audiencia un representante, ya sea con usted o en lugar de usted.

¿Y qué sucede después de mi audiencia?

Después de su audiencia el funcionario de audiencias tomará una propuesta de decisión sobre su solicitud, reclamo o cuenta. Esta recomendación se basa en:

- La Información en su reclamo;
- Toda información que usted envíe a la Unidad de Apelaciones antes de la audiencia y
- La información que sus testigos y usted den en su audiencia.

La propuesta de decisión del funcionario de audiencias se presentará ante la Agencia de Compensación para Víctimas y Reclamos de Gobierno. Un panel de tres miembros puede adoptar la decisión propuesta, cambiarla, rechazarla o enviar el asunto de vuelta para una revisión más a fondo. Una vez que la Agencia tome la decisión se le enviará a usted una copia.

¿Qué si estoy en desacuerdo con la decisión de la Agencia?

Si está en desacuerdo con la decisión de la Agencia tiene una oportunidad más de pedir que dicha decisión se cambie. Esto se llama una solicitud de reconsideración.

Usted puede presentar una solicitud de reconsideración si:

- No envió su apelación dentro de los 45 días y nuestra recomendación se hizo definitiva o
- Usted tuvo una audiencia con un funcionario de audiencias, la Agencia tomó una decisión definitiva y usted está en desacuerdo con dicha decisión.

Para presentar una Solicitud de Reconsideración llene el formulario de reconsideración al reverso de la carta de la decisión de la Agencia. Regrese el formulario a la Unidad de Apelaciones dentro de los 60 días siguientes a la fecha de la decisión.

Con el fin de que se reconsidere la decisión de la Agencia, usted debe presentar **por escrito** información nueva y pertinente que no haya tenido a su disposición con anterioridad.

¿Qué si estoy en desacuerdo con la decisión tomada ante mi Solicitud de Reconsideración?

En este punto usted ha utilizado sus opciones con la Agencia. Sin embargo, usted puede entregar una apelación con el Tribunal Superior.

¿Preguntas?

Si tiene preguntas por favor llame al 1-800-777-9229, o visite nuestro sitio de internet en www.victimcompensation.ca.gov.

What if I disagree with the Board's decision?

If you disagree with the Board's decision, you have one more chance to ask for that decision to be changed. This is called a Request for Reconsideration.

You can file a Request for Reconsideration if:

- You did not submit your appeal within 45 days and our recommendation became a final decision; or
- You had a hearing with a hearing officer, the Board made a final decision, and you disagree with that decision.

To file a Request for Reconsideration, complete the reconsideration form on the back of the Board's decision letter. Return the form to the Appeals Unit within 60 days of the date of the decision.

In order for the Board's decision to be reconsidered, you must present **in writing** new information that was not available to you at the time of the hearing.

What if I disagree with the decision made on my Request for Reconsideration?

At this point you have exhausted your options with the Board. However, you may file an appeal with the Superior Court.

Questions?

If you have questions, please call us at 1-800-777-9229, or visit our website at www.victimcompensation.ca.gov

Karen McGagin
Executive Officer

Michael Ramos, Member
District Attorney,
San Bernardino County

Steve Westly, Member
State Controller

Fred Aguiar, Chairperson
Secretary,
State and Consumer Services
Agency
Victim Compensation and
Government Claims Board:

Se puede acomodar todo lenguajes.
Si tiene problemas para escuchar
puede llamar al servicio de
Retransmisión de California: 711

1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov
email: info@vcgcb.ca.gov

Sacramento, CA 95812-3036

Para más información, contacta:
Victim Compensation and
Government Claims Board
P.O. Box 3036
Sacramento, CA 95812-3036

For more information contact:
Victim Compensation and
Government Claims Board
P.O. Box 3036
Sacramento, CA 95812-3036

1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov
email: info@vcgcb.ca.gov

All languages accommodated.
Hearing impaired: Please call the
California Relay Service at 711

Victim Compensation and
Government Claims Board:

Fred Aguiar, Chairperson
Secretary,
State and Consumer Services
Agency

Steve Westly, Member
State Controller

Michael Ramos, Member
District Attorney,
San Bernardino County

Karen McGagin
Executive Officer

**For help, contact your county
Victim Witness Assistance Center:**

Alameda	510. 272.6180
Alpine	530. 694.2971
Amador	209. 223.6474
Butte	530. 538.7340
Calaveras	209. 754.6565
Colusa	530. 458.0659
Contra Costa	800. 648.0600
Del Norte	707. 464.7273
El Dorado	530. 621.6414
Fresno	559. 488.3425
Glenn	530. 934.6510
Humboldt	707. 445.7417
Imperial	760. 336.3930
Inyo	760. 878.0282
Kern	661. 868.4535
Kings	559. 582.3211 (ext. 2640)
Lake	707. 262.4282
Lassen	530. 251.8281
Los Angeles City	213. 485.6976
Los Angeles Co.	800. 773.7574
Madera	559. 661.1000
Marin	415. 499.6450
Mariposa	209. 742.7441
Mendocino	707. 463.4218
Merced	209. 725.3515
Modoc	530. 233.3311
Mono	760. 924.1710
Monterey	831. 755.5072
Napa	707. 252.6222

**Para ayuda, llame al Centro de
Víctimas y Testigos en su área:**

Nevada	530. 265.1246
Orange	949. 975.0244
Placer	530. 889.7021
Plumas	530. 283.6285
Riverside	951. 955.5450
Sacramento	916. 874.5701
San Benito	831. 634.1397
San Bernardino	909. 387.6542
San Diego	619. 531.4041
San Francisco	415. 553.9044
San Joaquin	209. 468.2500
San Luis Obispo	805. 781.5821
San Mateo	650. 599.7479
Santa Barbara	805. 568.2400
Santa Clara	408. 295.2656
Santa Cruz	831. 454.2010
Shasta	530. 225.5220
Sierra	530. 993.4617
Siskiyou	530. 842.8229
Solano	707. 784.6844
Sonoma	707. 565.8250
Stanislaus	209. 525.5541
Sutter	530. 822.7345
Tehama	530. 527.4296
Trinity	530.623.1204
Tulare	559. 733.6754
Tuolumne	209. 588.5440
Ventura	805. 654.3622
Yolo	530. 666.8187
Yuba	530. 741.6275

www.victimcompensation.ca.gov
1.800.777.9229

Helping California Crime
Victims Since 1965

Arnold Schwarzenegger
Governor,
State of California

C A L I F O R N I A
VICGICBI
Victim Compensation & Government Claims Board

Restitución Para Víctimas

Restitution for Victims

C A L I F O R N I A
VICGICBI
Victim Compensation & Government Claims Board

Arnold Schwarzenegger
Governador,
Estado de California

Ayudando Víctimas de Crimen
de California desde 1965

1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov

¿Qué es restitución?

Como víctima de un crimen usted tiene derecho a recibir restitución. Restitución significa que el delincuente que cometió el crimen debe reembolsarle los gastos que usted tuvo que hacer por causa del crimen.

Cuando se sentencia al delincuente el juez emite varias órdenes. El juez debe obligar al infractor a pagar multas de restitución, órdenes de restitución, además de otras multas y recargos.

Existen dos tipos de restitución: multas de restitución y órdenes de restitución. El juez ordena una **multa de restitución** como parte de la deuda que el delincuente tiene con la sociedad. La **orden de restitución** es la cantidad que el delincuente debe reembolsarle a usted o a la Agencia de Compensación para Víctimas por los gastos que usted tuvo que hacer por el crimen.

Este folleto explica cómo restitución funciona y lo que usted necesita saber para obtener una orden de restitución.

¿Qué es una multa de restitución?

Las leyes estatales instruyen al juez a obligar al delincuente que ha sido condenado a pagar una multa de restitución cuando se le sentencia. Las multas de restitución se depositan en un Fondo de Restitución que es una fuente importante de recursos económicos de la Agencia de Compensación para Víctimas. Esta Agencia ayuda a las víctimas de crímenes a pagar los gastos que tuvieron que hacer a causa del crimen.

El juez obligará al infractor a pagar lo siguiente:

- Adultos condenados por crímenes menores – No menos de \$100 y no más de \$1,000
- Adultos condenados por crímenes mayores – No menos de \$200 y no más de \$10,000
- Crímenes menores cometidos por menores de edad – No más de \$100
- Crímenes mayores cometidos por menores de edad – No menos de \$100 y no más de \$1,000

Cuando se estudia la posibilidad de exigir una **multa superior a la mínima**, el juez tomará en consideración la gravedad del crimen, las pérdidas que usted sufrió y la capacidad de pago del infractor. Aún si el delincuente no puede pagar ahora el juez tomará en cuenta la capacidad de obtener ingresos que él o ella pudieran tener en el futuro.

What is a restitution order?
The restitution order is the amount the offender must pay back to you or the Victim Compensation Program for expenses related to the crime. The judge makes this order when the offender is sentenced. The judge must order the offender to pay restitution for the whole amount of those losses.

What is a restitution fine?
State law requires the judge to order a convicted offender to pay a restitution fine when the offender is sentenced. Restitution fines go into the Restitution Fund, an important funding source for the Victim Compensation Program. This Program helps crime victims pay for expenses from the crime. The judge will require the offender to pay between \$100 and \$10,000, depending on the type of crime. Even if the offender cannot pay now, the judge will consider his or her future earning ability.

What is restitution?
As a victim of crime, you have a right to restitution. Restitution means that the offender who committed the crime must pay you back for any crime-related bills. When the offender is sentenced, the judge issues several orders. The judge must require the offender to pay restitution fines, restitution orders, other fines, and penalty assessments. There are two kinds of restitution: fines and orders. The judge orders a **restitution fine** as part of an offender's debt to society. The **restitution order** is the amount the offender must pay back to you or the Victim Compensation Program for your crime-related expenses. This brochure explains how restitution works and what you need to know to get a restitution order.

How will the judge know what my losses are?

The district attorney's office or your county probation department should tell the judge how much the offender owes you. However, **you** must be sure to give them that information.

Here are simple steps for you to follow so that you can be repaid by the offender:

1. Keep copies of bills, receipts, and expenses related to your crime.
2. Have the crime report number, the name of the offender, and, if possible, the offender's date of birth.
3. Give copies and information to one of the following people before the sentencing hearing:
 - Your victim advocate. Every county has a victim witness assistance center. The victim advocates there will help make sure the information about your losses gets to the judge. They can also help you apply for victim compensation.
 - The deputy district attorney in charge of your case.
 - Your county probation office. The probation office is often in charge of gathering information about your expenses. In felony cases, a probation officer may call you if the judge has ordered a pre-sentence investigation to gather information for the sentencing.

Always keep a copy of any paperwork you send in.

Sometimes the sentencing hearing happens before you submit your bills, or you may not know the amount of your losses. The judge can order restitution with a condition that the amount is "to be determined." Once you know the expenses, you can give them to the district attorney's office or the county probation department, and the judge will order that amount to be paid. Your local victim advocate can help you get the information to the right place.

¿Qué es una orden de restitución?

La orden de restitución es la cantidad que el delincuente deberá reembolsarle a usted o a la Agencia de Compensación para Víctimas por los gastos relacionados con el crimen. El juez emite esa orden cuando se sentencia al infractor. El juez deberá ordenar al delincuente que pague restitución por la cantidad total de esas pérdidas.

¿Cómo sabe el juez cuáles son mis pérdidas?

La oficina del fiscal o el departamento de libertad a prueba de su condado son responsables de decirle al juez cuánto le debe el infractor a usted. Sin embargo, usted debe asegurarse de darle esa información a la oficina del fiscal o del departamento de libertad a prueba.

Estos son los simples pasos que usted deberá seguir para que el delincuente le pague:

1. Guarde copias de todas las cuentas, recibos y gastos relacionados con el crimen.
2. Obtenga el número de reporte, el nombre del delincuente y si es posible la fecha de nacimiento de éste.
3. Antes de la audiencia para la sentencia proporcione copias e información a una de las siguientes personas:
 - El defensor de víctimas encargado de su caso. Todos los condados tienen un centro de asistencia a víctimas y testigos. Los defensores de víctimas le ayudarán a asegurarse de que la información sobre sus pérdidas llegue hasta el juez. También pueden ayudarle a hacer su solicitud de compensación para víctimas.
 - El asistente del fiscal del distrito de su caso.
 - La oficina de libertad a prueba de su condado. La oficina de libertad a prueba con frecuencia se encarga de reunir información acerca de sus gastos. En los casos de crímenes graves el agente de libertad a prueba podría comunicarse con usted, si el juez ha ordenado una investigación previa a la sentencia, para reunir información para el sentenciar.

Siempre guarde copias de toda la información que mande.

¿Cuáles serían ejemplos de las pérdidas cubiertas por el restitución?

- Pérdidas de propiedad-Propiedad dañada o robada.
- Gastos médicos
- Ayuda psicológica
- Gastos funerarios
- Pérdidas de sueldos
- Gastos de manutención
- Gastos en sistemas de seguridad
- Intereses
- Honorarios de abogados
- Adaptaciones a su residencia para acceso a discapacitados.

¿Puede solicitar el delincuente una audiencia de restitución?

Sí. Si el delincuente está en desacuerdo con la cantidad de restitución impuesta puede solicitar una audiencia. Si el delincuente solicita una audiencia se le podría pedir a usted que comparezca para dar mayor información. Su defensor de víctimas, las oficinas del fiscal o de libertad a prueba de su condado le pueden ayudar si esto sucede.

¿La orden de restitución es una deuda de por vida para el delincuente?

Sí. Las órdenes de restitución no desaparecen sino hasta que se pagan.

¿Y si el delincuente no puede pagar cuando lo sentencian?

Una orden de restitución nunca expira. Aún, si el delincuente no puede pagar ahora, usted puede coleccionar en una fecha posterior.

¿Y si no me pagan?

Hable con su defensor de víctimas o con el departamento de libertad a prueba de su condado. Usted podría cobrar directamente ese dinero, pero el proceso varía de un condado a otro.

What are some examples of losses covered by restitution?

- Property loss – stolen or damaged property
- Medical expenses
- Mental health counseling
- Funeral expenses
- Wage loss
- Relocation expenses
- Security system expenses
- Interest
- Attorney fees

Can the offender ask for a restitution hearing?

Yes. If the offender disagrees with the amount of restitution ordered, he or she can ask for a hearing. If the offender asks for a hearing, you may be asked to appear or provide more information. Your victim advocate, district attorney's office, or county probation department can help you if this happens.

Is a restitution order a life-long debt for the offender?

Yes. A restitution order does not go away until it is paid.

What if the offender cannot pay at the time of sentencing?

A restitution order never expires. Even if the offender cannot pay now, you may collect at a later date.

What if I don't get paid?

Talk to your victim advocate or county probation department. You may be able to collect the money yourself, but this process varies from county to county.

What if the offender is sent to prison?

If the offender is sentenced to prison, the California Department of Corrections and Rehabilitation (CDCR) Adult Programs will collect restitution payments. If the offender has money deposited into a prison bank account (also called a trust account), the prison will take a certain amount every month to pay his or her restitution order and fines.

Algunas veces la audiencia para la sentencia ocurre antes de que usted presente sus cuentas o pérdidas. El juez puede ordenar el restitución condicionada a que se "determine la cantidad del mismo". Una vez que usted conozca sus gastos se los puede dar a la oficina del fiscal o del departamento de libertad o prueba y el juez ordenará que se le pague esa cantidad. Su defensor de víctimas local puede ayudarle a que su información vaya a los canales adecuados. Guarde siempre una copia de los papeles que envíe.

¿Y si mandan al delincuente a prisión?

Si sentencian al infractor a prisión, el Departamento de Corrección y Rehabilitación de California (CDCR) puede hacer el cobro de los pagos de restitución a través de Servicios para Adultos. Si el infractor tiene dinero depositado en su cuenta del banco del reclusorio, (también llamada fideicomiso), la institución se asegurará de tomar una cantidad mensual determinada para el pago de sus multas y orden de restitución.

Para que le paguen, usted deberá llenar un formulario de registro y enviarlo a la oficina del CDCR, a la Oficina de Servicios para Víctimas y Sobrevivientes. Ellos no le podrán enviar pagos a menos que usted se registre. Para obtener el formulario puede llamar sin costo a las Oficinas de la CDCR de Servicios a Víctimas y Sobrevivientes al 1-888-562-5874 o puede pedirle ayuda a su defensor de víctimas o al departamento de libertad o prueba del condado. El formulario de registro, CDC 1707 también está disponible por internet en www.cdcr.ca.gov.

Si envían a prisión al delincuente, usted está registrado (a) con la OVSS (Oficina de Servicios para Víctimas y Sobrevivientes) y el infractor tiene dinero depositado en su fideicomiso, la institución cobrará el restitución, le enviará el dinero a la Agencia de Compensación para Víctimas y Reclamos de Gobierno y la Agencia le enviará el dinero por correo a usted.

¿Y si le dan libertad o prueba al delincuente?

Los condados les cobran dinero a los delincuentes y luego se lo envían a usted. Este proceso varía de un condado a otro. Pídale a su defensor de víctimas que le explique cómo funciona en su condado.

To be paid, you must fill out a registration form and send it to the CDCR Office of Victim and Survivor Services. They cannot send you payments unless you register. You can call the CDCR Office of Victim and Survivor Services toll free at 1-888-562-5874 to get the form, or you can ask your victim advocate or county probation department to help you. The registration form, CDC 1707, is also available on the internet at www.cdcr.ca.gov

What if the offender is put on probation?

Counties collect money from offenders on probation and then mail it to you. This process varies from county to county. Ask your victim advocate to explain how this works in your county.

What if I move?

If your mailing address changes, please give your new address and phone number to the agency that is sending you payments. It can take a long time for the offender to repay you completely, so updating your address is important.

How do I get paid if the offender gets out of prison, off probation or off parole?

Offenders with unpaid restitution balances must submit a revised statement of assets to the judge 90 days before their probation ends. When the offender gets out of prison, off probation or parole, you will need to enforce the restitution order as if it were a civil judgment.

For more information contact:

- www.courtinfo.ca.gov
- National Crime Victim Bar Association at 1-202-467-8753 or visit www.victimbar.org

What if the offender is a juvenile?

If the offender is a juvenile (under the age of 18), the judge is still required to order restitution. The offender's parents or legal guardians may also be held responsible for the restitution payments.

What if the juvenile offender is sent to the Division of Juvenile Justice?

When the juvenile offender is sent to the Division of Juvenile Justice (formerly the California Youth Authority), and ordered to pay restitution, the Office of Victim and Survivor Services notifies you of your right to restitution and collects restitution on your behalf. The Office of Victim and Survivor Services will forward payments to you every three months. For additional information or questions about juvenile offenders, you can call the Office of Victim and Survivor Services at 1-888-434-6829.

How can the Victim Compensation Program help you?

If you were injured or threatened with injury during the crime, ask your victim advocate about the Victim Compensation Program. The Program helps pay for losses and expenses that resulted from a crime when those losses cannot be paid by other sources. If the Program helps you, then the judge must order the offender to pay the Program back, too.

What does the Program pay for?

- Medical and dental treatment
- Mental health counseling
- Lost income, if you are disabled because of the crime
- Funeral and burial expenses
- Loss of support, for dependents when a victim is killed or disabled because of the crime
- Job retraining, if you are disabled because of the crime
- Home or vehicle modifications, if you are disabled because of the crime
- Home security, if the crime happened in your home
- Emergency relocation
- Insurance co-payments
- Crime scene cleanup, when a homicide happens in someone's home

Cuando envían a un menor a la División de Justicia para Menores (Antes el Tribunal de Menores de California) y se le ordena el restitución, la Oficina de Servicios para Víctimas y Sobrevivientes le notifica a usted sobre su derecho al restitución y lo cobra en su representación. La Oficina de Servicios para Víctimas y Sobrevivientes le enviará pagos a usted cada tres meses. Para información adicional y dudas acerca de delinquentes juveniles usted puede comunicarse a la Oficina de Servicios para Víctimas y Sobrevivientes al 1-888-434-6829.

¿Y si envían al menor a la División de Justicia para Menores?

Aun si el delincuente es un menor de edad (menor de 18 años) el juez tiene la obligación de ordenar el restitución. También a los padres o tutores del infractor se les puede responsabilizar por los pagos de restitución.

¿Y si el delincuente es menor de edad?

Los delinquentes que tienen saldos de restitución pendientes deben presentar al juez una declaración de bienes actualizada 90 días antes de que termine su libertad a prueba.

1-202-467-8753 o visite www.victimbar.org.

- Asociación Legal para Víctimas al

www.courtinfo.ca.gov.

1-415-865-4200 o visite

(Administrative Office of Courts) al

- Oficina Administrativa de los Juzgados (Administrative Office of Courts) al más información usted puede comunicarse con: como si ésta fuera una resolución judicial civil. Para tendrá que hacer cumplir la orden de restitución con su libertad a prueba o preparatoria usted Cuando el delincuente salga de prisión o cumpla

¿Cómo me pagan si el delincuente sale de prisión, si cumple con su plazo de libertad a prueba o libertad preparatoria?

Si cambia su domicilio postal, por favor déle su nuevo domicilio y teléfono a la agencia o oficina que le este enviando a usted los pagos. El delincuente puede tardar mucho tiempo en pagarle todo el dinero, así que es importante actualizar su domicilio.

¿Y si yo me cambio de casa?

The Program only pays for expenses not covered by another source of payment (such as workers' compensation, auto/health/life insurance, etc.) If you have insurance, apply to both your insurance company and the Program.

Would I ever have to pay the Program back?
 Yes. If you win a court case, get a settlement or some other source of reimbursement, after the Program has paid you, you must pay the Program back. This helps the Program keep serving other crime victims.

Who else can help me with my losses?

Be sure to check out these options if they apply to you:

- Civil lawsuit
- Workers' compensation benefits
- Auto insurance compensation
- Life insurance policies
- Mortgage insurance
- Homeowner's or renter's insurance
- Disability (private or state)
- Veteran's benefits
- Social security benefits
- Funeral/burial policy

For more information contact:

- **Victim Compensation and Government Claims Board** at 1-800-777-9229 or visit our website at www.victimcompensation.ca.gov
- California Department of Corrections and Rehabilitation, Office of Victim and Survivor Services
 For crimes involving adult offenders: 1-888-562-5874
 For crimes involving juvenile offenders: 1-888-434-6829
 You can also get help at:
 • www.courtinfo.ca.gov
- National Crime Victim Bar Association at 1-202-467-8753 or visit www.victimbar.org

¿Cómo le puede ayudar la Agencia de Compensación para Agencia de Compensación para Víctimas?

Si lo lesionaron o amenazaron de lesiones al cometerse un crimen, pregúntele a su defensor de víctimas acerca de la Agencia de Compensación para Víctimas y Reclamos de Gobierno. La Agencia ayuda a pagar pérdidas y gastos resultantes de un crimen cuando no se pueden pagar dichas pérdidas por otros medios. Si la Agencia le ayuda a usted, el juez deberá ordenarle al infractor que también le pague a la Agencia.

¿Qué paga la Agencia?

- Tratamiento médico y dental
- Ayuda psicológica
- Pérdida de ingresos, si resulta incapacitado por el crimen
- Gastos funerarios o de sepultura
- Pérdida de apoyo, para dependientes cuando una víctima muere o queda incapacitado por el crimen
- Re-entrenamiento para trabajar, si está incapacitado debido al crimen
- Cambios necesarios a su hogar o su vehículo, si está incapacitado por el crimen
- Seguridad para su hogar, si el crimen sucedió ahí
- Reubicación de emergencia
- Co-pagos a las compañías de seguros
- Limpieza del lugar del crimen, cuando hay un homicidio en su hogar
- Equipo médico necesario perdido, robado o dañado, incluyendo sillas de ruedas, caminadoras, lentes y aparatos auditivos

La Agencia únicamente paga los gastos no cubiertos por otros medios (como compensación laboral, seguro de auto, salud o vida, etc.) Si usted está asegurado haga su solicitud tanto a la compañía de seguros como a la Agencia.

¿Tendría que pagarle yo algún día a la Agencia?

Sí. La ley le obliga a usted a pagarle a la Agencia si obtiene algún acuerdo de compensación económica o laudo de una fuente diferente al delincuente. Por ejemplo, si usted gana el caso en un juicio y obtiene una suma de dinero como resultado del crimen o si usted recibe dinero de su compañía de seguros o compensación laboral una vez que la Agencia le ha pagado, usted deberá reembolsárselo a la Agencia. Esto ayuda a que la Agencia atienda a otras víctimas de crímenes.

¿Quién más puede ayudarme con mis pérdidas?

Asegúrese de considerar estas opciones, si es que son aplicables a su caso:

- Demanda Civil
- Prestaciones de Compensación Laboral
- Compensación de Seguro para Autos
- Pólizas de seguro de vida
- Seguros de hipotecas
- Seguros para propietarios o inquilinos
- Incapacidad (privada o del estado)
- Prestaciones a veteranos
- Prestaciones del seguro social
- Póliza de seguros de gastos funerarios/entierros

Agencia de Compensación para Víctimas y Reclamos de Gobierno, División de Recuperación Tributaria y Contable (Revenue Recovery and Accounting Division) al 1-800-777-9229 o visite nuestro sitio de internet:

www.victimcompensation.ca.gov

Para delincuentes adultos:

CDCR, OVSS al 1-888-562-5874.

Para delincuentes menores de edad: CDCR, OVSS, DJJ al 1-888-434-6829.

También puede obtener ayuda en:

- **www.courtinfo.ca.gov**
- Asociación Legal para Víctimas (Victim's Bar Association) al 1-202-467-8753 o visite **www.victimbar.org**

Centros de Asistencia para Víctimas/Testigos Lista de números.

For more information contact:
Victim Compensation and
Government Claims Board
P.O. Box 3036
Sacramento, CA 95812-3036
1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov
email: info@vcgcb.ca.gov
All languages accommodated.
Hearing impaired: Please call the
California Relay Service at 711
Para más información, contacta:
Victim Compensation and
Government Claims Board
P.O. Box 3036
Sacramento, CA 95812-3036
1.800.777.9229
www.victimcompensation.ca.gov
email: info@vcgcb.ca.gov
Si tiene problemas para escuchar
puede llamar al servicio de
Retransmisión de California: 711
**California Victim Compensation
and Government Claims Board:**
Fred Aguilar, Chairperson
Secretary, State and
Consumer Services Agency
Steve Westly, Member
State Controller
Michael Ramos, Member
District Attorney,
San Bernardino County
Karen McGlin
Executive Officer